

1781 Passion according to St. Matthew (H 794)

*Translation © 2020 by Ruth B. Libbey
Biblical passages taken from the King James Version.
Special thanks to Christoph Wolff for assistance.*

1. Choral

Jesu, meiner Seelen Licht,
Freude meiner Freuden,
meines Lebens Zuversicht,
nimm doch für dein Leiden
diesen schlechten Dank hier an,
so viel meine Seele
immermehr dir bringen kann
in der Schwachheitshöhle!

2. Chor

Musste nicht Christus solches leiden und zu seiner Her-
lichkeit eingehen!

3. Recitativ

EVANGELIST. Da kam Jesus mit ihnen zu einem Hofe,
der hieß Gethsemane, und sprach zu seinen Jüngern:

JESUS. Setzet euch hie, bis dass ich dorthin gehe und bete.

EVANGELIST. Und nahm zu sich Petrum und die zween
Söhne Zebedäi und fing an zu trauren und zu zagen. Da sprach Jesus zu ihnen:

JESUS. Meine Seele ist betrübt bis an den Tod. Bleibet hie und wachet mit mir!

EVANGELIST. Und ging hin ein wenig, fiel nieder auf sein Angesicht und betete und sprach:

JESUS. Mein Vater, ist's möglich, so gehe dieser Kelch von mir. Doch nicht, wie ich will, sondern wie du willst.

EVANGELIST. Und er kam zu seinen Jüngern und fand sie schlafend und sprach zu Petro:

JESUS. Können ihr denn nicht eine Stunde mit mir wachen? Wachet und betet, dass ihr nicht in Anfechtung fallet. Der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach.

EVANGELIST. Zum andern Mal ging er aber hin, betete und sprach:

JESUS. Mein Vater, ist's nicht möglich, dass dieser Kelch von mir gehe, ich trinke ihn denn, so geschehe dein Wille!

1. Chorale

Jesus, light of my soul,
joy of my joys,
confidence of my life,
kindly accept, for your sufferings,
this paltry thanks,
as much as my soul
can evermore bring you
in the cave of weakness!

2. Chorus

Did not Christ have to bear such suffering and enter into his glory!

3. Recitative

EVANGELIST. Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and saith unto the disciples,

JESUS. Sit ye here, while I go and pray yonder.

EVANGELIST. And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy. Then saith he unto them,

JESUS. My soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry ye here, and watch with me.

EVANGELIST. And he went a little further, and fell on his face, and prayed, saying,

JESUS. O my Father, if it be possible, let this cup pass from me: nevertheless not as I will, but as thou wilt.

EVANGELIST. And he cometh unto the disciples, and findeth them asleep, and saith unto Peter,

JESUS. What, could ye not watch with me one hour?

Watch and pray, that ye enter not into temptation: the spirit indeed is willing, but the flesh is weak.

EVANGELIST. He went away again the second time, and prayed, saying,

JESUS. O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done.

4. Choral

Was mein Gott will, das g'scheh allzeit!
 Sein Will, der ist der beste.
 Zu helfen den'n er ist bereit,
 die an ihn gläuben feste.
 Er hilft aus Not,
 der fromme Gott,
 und züchtiget mit Maßen.
 Wer Gott vertraut,
 fest auf ihn baut,
 den wird er nicht verlassen.

5. Recitativ

EVANGELIST. Und er kam und fand sie aber schlafend, und ihre Augen waren voll Schlafs. Und er ließ sie und ging abermal hin und betete zum dritten Mal und redete die selbigen Worte. Da kam er zu seinen Jüngern und sprach zu ihnen:

JESUS. Ach, wollt ihr nun schlafen und ruhen? Siehe, die Stunde ist hie, dass des Menschen Sohn in der Sünder Hände überantwortet wird. Stehet auf, lasset uns gehen! Siehe, er ist da, der mich verrät.

EVANGELIST. Und als er noch redete, siehe, da kam Judas, der Zwölfen einer, und mit ihm eine große Schar, mit Schwertern und mit Stangen, von den Hohenpriestern und Ältesten des Volks. Und der Verräter hatte ihnen ein Zeichen gegeben und gesagt:

JUDAS. Welchen ich küssen werde, der ist's, den greifet!

6. Accompagnement

Von allen Himmeln und von allen Erden
 auf seinem Thron verehrt zu werden:
 Das war des Sohnes göttlich' Recht!
 Doch Jesus Christus stieg vom Thron,
 entäußerte sich seiner Macht und Würde,
 ward eines Weibes Sohn
 und von Gestalt ein Knecht.
 Gehorsam dem, der ihn gesandt,
 trug er der Sünden schmäbliche Bürde.
 Gehorsam bis zum Tode,
 ja, bis zum Tod am Kreuz wollt er den Willen
 des Vaters ganz erfüllen.

4. Chorale

What my God wills is always done.
 His will is the best.
 He is ready to help those
 who believe firmly in him.
 He saves us from distress,
 the holy God,
 and chastises within measure.
 He who trusts in God,
 builds firmly upon him,
 him he will not abandon.

5. Recitative

EVANGELIST. And he came and found them asleep again: for their eyes were heavy. And he left them, and went away again, and prayed the third time, saying the same words.

Then cometh he to his disciples, and saith unto them, JESUS. Sleep on now, and take your rest: behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners. Rise, let us be going: behold, he is at hand that doth betray me.

EVANGELIST. And while he yet spake, lo, Judas, one of the twelve, came, and with him a great multitude with swords and staves, from the chief priests and elders of the people. Now he that betrayed him gave them a sign, saying,

JUDAS. Whomsoever I shall kiss, that same is he: hold him fast.

6. Accompanied Recitative

To be honored upon his throne
 By all heavens and by all earths:
 that was the divine right of the Son!
 Yet Jesus descended from the throne,
 renounced his power and dignity,
 became a woman's son,
 and in form a servant.
 Dutiful to Him who sent him,
 he bore the shameful burden of sins.
 Dutiful unto death,
 yes, unto death on the cross, he desired
 to fulfill completely the wishes of the Father.

7. Arie

Nun sterb ich Sünder nicht;
 der Vater will verzeihn.
 Sein Sohn geht ins Gericht,
 vom Fluch mich zu befrein.
 Wie soll ich, Vater, dich
 und deinen Sohn erhöhn?
 Mein ganzes Herz freut sich:
 Ich soll den Tod nicht sehn.

8. Recitativ

EVANGELIST. Und alsobald trat er zu Jesu und sprach:
 JUDAS. Gegrüßet seist du, Rabbi!
 EVANGELIST. Und küssete ihn. Jesus aber sprach zu ihm:
 JESUS. Mein Freund, warum bist du kommen?
 EVANGELIST. Da traten sie hinzu und legten die Hände
 an Jesum und griffen ihn. Und siehe, einer aus denen, die
 mit Jesu waren, reckete die Hand aus und zog sein Schw-
 ert aus und schlug des Hohenpriesters Knecht und hieb
 ihm ein Ohr ab. Da sprach Jesus zu ihm:
 JESUS. Stecke dein Schwert an seinen Ort! Denn wer
 das Schwert nimmt, der soll durch's Schwert umkommen.
 Oder meinst du, dass ich nicht könnte meinen Vater bit-
 ten, dass er mir zuschickte mehr denn zwölf Legionen
 Engel? Wie würde aber die Schrift erfüllet? Es muss also
 gehen.
 EVANGELIST. Zu der Stunde sprach Jesus zu den Scha-
 ren:
 JESUS. Ihr seid ausgegangen als zu einem Mörder, mit
 Schwertern und mit Stangen, mich zu fahen. Bin ich doch
 täglich gesessen bei euch und habe gelehret im Tempel,
 und ihr habt mich nicht gegriffen. Aber das ist alles ge-
 schehen, dass erfüllet würden die Schriften der Proph-
 eten.
 EVANGELIST. Da verließen ihn alle Jünger und flohen.

9. Arie

Im Leben will ich dich bekennen;
 im Tode zeug ich noch von dir!
 Wer ist's, wer wird mich von dir trennen,
 du meines Glaubens Zweck und Zier?

7. Aria

Now I, a sinner, do not die;
 the Father wishes to forgive.
 His son enters into judgment,
 to free me from damnation.
 How, Father, shall I exalt
 You and your Son?
 My whole heart rejoices:
 I shall not see death.

8. Recitative

EVANGELIST. And forthwith he came to Jesus, and said,
 JUDAS. Hail, master; and kissed him.
 EVANGELIST. And Jesus said unto him,
 JESUS. Friend, wherefore art thou come?
 EVANGELIST. Then came they, and laid hands on Jesus,
 and took him. And, behold, one of them which were with
 Jesus stretched out his hand, and drew his sword, and
 struck a servant of the high priest's, and smote off his ear.
 Then said Jesus unto him,
 JESUS. Put up again thy sword into his place: for all they
 that take the sword shall perish with the sword. Thinkest
 thou that I cannot now pray to my Father, and he shall
 presently give me more than twelve legions of angels? But
 how then shall the scriptures be fulfilled, that thus it must
 be?
 EVANGELIST. In that same hour said Jesus to the mul-
 titudes,
 JESUS. Are ye come out as against a thief with swords and
 staves for to take me? I sat daily with you teaching in the
 temple, and ye laid no hold on me. But all this was done,
 that the scriptures of the prophets might be fulfilled.
 EVANGELIST. Then all the disciples forsook him, and
 fled.

9. Aria

In life I wish to profess you;
 even in death I bear witness to you!
 Who is it who will separate me from you,
 you, my faith's purpose and ornament?

10. Choral

Wenn ich einmal soll scheiden,
so scheid nicht von mir!
Wenn ich den Tod soll leiden,
so tritt du dann herfür!
Wenn mir am allerbängsten
wird um das Herze sein,
so reiß mich aus den Ängsten
kraft deiner Angst und Pein!

II. Recitativ

EVANGELIST. Die aber Jesum gegriffen hatten, führten ihn zu dem Hohenpriester Kaiphas, dahin die Schriftgelehrten und Ältesten sich versammelt hatten. Petrus aber folgte ihm nach von ferne bis in den Palast des Hohenpriesters und ging hinein und setzte sich bei die Knechte, auf dass er sähe, wo es hinauswollte. Die Hohenpriester aber und Ältesten und der ganze Rat sucheten falsch Zeugnis wider Jesum, auf dass sie ihn töteten, und funden keines. Und wiewohl viel falsche Zeugen hervortraten, funden sie doch keines. Zuletzt traten hinzu zween falsche Zeugen und sprachen:

FALSCHER ZEUGEN. Er hat gesagt: Ich kann den Tempel Gottes abbrechen und in dreien Tagen denselben bauen.

EVANGELIST. Und der Hohepriester stund auf und sprach zu ihm:

HOHERPRIESTER. Antwortest du nichts zu dem, das diese wider dich zeugen?

EVANGELIST. Aber Jesus schwieg stille. Und der Hohepriester antwortete und sprach zu ihm:

HOHERPRIESTER. Ich beschwöre dich bei dem lebendigen Gott, dass du uns sagest, ob du seist Christus, der Sohn Gottes!

EVANGELIST. Jesus sprach zu ihm:

JESUS. Du sagest's. Doch sage ich euch: Von nun an wird's geschehen, dass ihr sehen werdet des Menschen Sohn sitzen zur Rechten der Kraft und kommen in den Wolken des Himmels.

EVANGELIST. Da zerriss der Hohepriester seine Kleider und sprach:

HOHERPRIESTER. Er hat Gott gelästert; was dürfen wir weiter Zeugnis? Siehe, jetzt habt ihr seine Gotteslästerung gehört. Was dünket euch?

EVANGELIST. Sie antworteten und sprachen:

CHOR. Er ist des Todes schuldig.

EVANGELIST. Da speieten sie aus in sein Angesicht und schlugen ihn mit Fäusten. Etliche aber schlugen ihn ins Angesicht und sprachen:

CHOR. Weissage uns, Christe, wer ist's, der dich schlug?

10. Chorale

If one day I shall depart,
depart not from me!
If I shall suffer death,
then appear to me!
If my heart should
grow sore afraid,
then by dint of your anguish and pain
wrest me from my fears.

II. Recitative

EVANGELIST. And they that had laid hold on Jesus led him away to Caiaphas the high priest, where the scribes and the elders were assembled. But Peter followed him afar off unto the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to see the end. Now the chief priests, and elders, and all the council, sought false witness against Jesus, to put him to death; But found none: yea, though many false witnesses came, yet found they none. At the last came two false witnesses, And said,

FALSE WITNESSES. This fellow said, I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.

EVANGELIST. And the high priest arose, and said unto him,

HIGH PRIEST. Answerest thou nothing? what is it which these witness against thee?

EVANGELIST. But Jesus held his peace. And the high priest answered and said unto him,

HIGH PRIEST. I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou be the Christ, the Son of God.

EVANGELIST. Jesus saith unto him,

JESUS. Thou hast said: nevertheless I say unto you, Hereafter shall ye see the Son of man sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

EVANGELIST. Then the high priest rent his clothes, saying,

HIGH PRIEST. He hath spoken blasphemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy. What think ye?

EVANGELIST. They answered and said,

CHORUS. He is guilty of death.

EVANGELIST. Then did they spit in his face, and buffeted him; and others smote him with the palms of their hands, Saying,

CHORUS. Prophesy unto us, thou Christ, Who is he that smote thee?

12. Choral

Ich bin's, ich sollte büßen,
 an Händen und an Füßen
 gebunden in der Höll.
 Die Geißeln und die Banden
 und was du ausgestanden,
 das hat verdient meine Seel.

13. Recitativ

EVANGELIST. Petrus aber saß draußen im Palast. Und es trat zu ihm eine Magd und sprach:

1. MAGD. Und du warest auch mit dem Jesu aus Galiläa.

EVANGELIST. Er leugnete aber vor ihnen allen und sprach:

PETRUS. Ich weiß nicht, was du sagest.

EVANGELIST. Als er aber zur Tür hinausging, sahe ihn eine andere und sprach zu denen, die da waren:

2. MAGD. Dieser war auch mit dem Jesu von Nazareth.

EVANGELIST. Und er leugnete abermal und schwur dazu:

PETRUS. Ich kenne des Menschen nicht.

EVANGELIST. Und über eine kleine Weile traten hinzu, die da stunden, und sprachen zu Petro:

CHOR. Wahrlich, du bist auch einer von denen, denn deine Sprache verrät dich.

EVANGELIST. Da hub er an, sich zu verfluchen und zu schwören:

PETRUS. Ich kenne des Menschen nicht.

14. Chor

Keiner wird sich schämen dürfen,
 welcher dich zum Schilde nimmt;
 wenn ihn auch die Feind, ergrimmt,
 tagelang daniederwürfen.
 Aber Schande fällt auf den,
 welcher, Fromme zu verschmähn,
 ohne Furcht vor Gott sich waget.

15. Recitativ

EVANGELIST. Und alsobald krähete der Hahn. Da dachte Petrus an die Worte Jesu, da er zu ihm sagte: Ehe der Hahn krähen wird, wirst du mich dreimal verleugnen. Und ging hinaus und weinete bitterlich. Des Morgens aber hielten alle Hohenpriester und die Ältesten des Volks einen Rat über Jesum, dass sie ihn töteten. Und bunden ihn, führeten ihn hin und überantworteten ihn dem Landpfleger Pontio Pilato. Da das sahe Judas, der ihn verraten hatte, dass er verdammte war zum Tode, gereuete

12. Chorale

'Tis I, I should repent,
 bound by hands
 and by feet in hell.
 The whips and the fetters
 and all that you endured,
 my soul has earned that.

13. Recitative

EVANGELIST. Now Peter sat without in the palace: and a damsel came unto him, saying,

FIRST WOMAN. Thou also wast with Jesus of Galilee.

EVANGELIST. But he denied before them all, saying,

PETER. I know not what thou sayest.

EVANGELIST. And when he was gone out into the porch, another maid saw him, and said unto them that were there,

SECOND WOMAN. This fellow was also with Jesus of Nazareth.

EVANGELIST. And again he denied with an oath,

PETER. I do not know the man.

EVANGELIST. And after a while came unto him they that stood by, and said to Peter, Surely thou also art one of them; for thy speech bewrayeth thee.

EVANGELIST. Then began he to curse and to swear, saying,

PETER. I know not the man.

14. Chorus

None will need be ashamed
 who takes you as his shield;
 even if the enemies, enraged,
 should cast him down for days on end.
 But disgrace should fall on him
 who, disdainning holiness,
 dares come before God without fear.

15. Recitative

EVANGELIST. And immediately the cock crew. And Peter remembered the word of Jesus, which said unto him, Before the cock crow, thou shalt deny me thrice. And he went out, and wept bitterly. When the morning was come, all the chief priests and elders of the people took counsel against Jesus to put him to death. And when they had bound him, they led him away, and delivered him to Pontius Pilate the governor. Then Judas, which had betrayed him, when he saw that he was condemned, repented him-

es ihn und brachte herwieder die dreißig Silberlinge den Hohenpriestern und Ältesten und sprach:

JUDAS. Ich habe übel getan, dass ich unschuldig Blut ver-raten habe.

EVANGELIST. Sie sprachen:

CHOR. Was gehet uns das an? Da siehe du zu.

EVANGELIST. Und er warf die Silberlinge in den Tempel, hub sich davon, ging hin und erhenkte sich selbst.

16. Chor

Ich bin gebeugt, ich bin zerschlagen!
Ich schrei voll Seelenangst zu dir!
Herr, du vernimmst mein brünstig' Klagen
und hörst auf das Geschrei von mir.
Mein Herz erbebt, die Kräfte entgehen
mir völlig, und ich kann kaum sehen,
denn mein umnebelt' Auge bricht,
und mir verlischt sein dunkles Licht.

17. Choral

Gott, groß über alle Götter,
heilige Dreieinigkeit,
außer dir ist kein Erretter!
Tritt mir selbst zur rechten Seit,
wenn der Feind die Pfeil abdrückt,
meine Schwachheit mir aufrückt,
will mir allen Trost verschlingen
und mich in Verzweiflung bringen.

18. Recitativ

EVANGELIST. Aber die Hohenpriester nahmen die Silberlinge und sprachen:

HOHEPRIESTER. Es taugt nicht, dass wir sie in den Gotteskasten legen, denn es ist Blutgeld.

EVANGELIST. Sie hielten aber einen Rat und kauften einen Töpfersacker darum, zum Begräbnis der Pilger. Daher ist derselbe Acker genennet der Blutacker bis auf den heutigen Tag. Da ist erfüllet, das gesagt ist durch den Propheten Jeremias, der da spricht: Sie haben genommen dreißig Silberlinge, damit bezahlet ward der Verkaufte, welchen sie kauften von den Kindern Israel, und haben sie gegeben um einen Töpfersacker, als mir der Herr befohlen hat. Jesus aber stund vor dem Landpfleger, und der Landpfleger fragte ihn und sprach:

PILATUS. Bist du der Juden König?

EVANGELIST. Jesus aber sprach zu ihm:

JESUS. Du sagest's.

self, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders, Saying,

JUDAS. I have sinned in that I have betrayed the innocent blood.

EVANGELIST. And they said,

CHORUS. What is that to us? see thou to that.

EVANGELIST. And he cast down the pieces of silver in the temple, and departed, and went and hanged himself.

16. Chorus

I am bowed, I am broken!
I cry to you in my soul's anguish!
Lord, you listen to my fervent plaints
and hear my cries.
My heart trembles, my forces drain
from me utterly, and I can hardly see,
for my clouded eye fails,
and its weak light is extinguished.

17. Chorale

God, great above all gods,
holy trinity,
beside you there is no savior!
Come forth here to my own right side
should the enemy loose his arrow,
my weakness upset me,
devour all consolation
and reduce me to despair.

18. Recitative

EVANGELIST. And the chief priests took the silver pieces, and said,

CHIEF PRIESTS. It is not lawful for to put them into the treasury, because it is the price of blood.

EVANGELIST. And they took counsel, and bought with them the potter's field, to bury strangers in Wherefore that field was called, The field of blood, unto this day Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saying, And they took the thirty pieces of silver, the price of him that was valued, whom they of the children of Israel did value; And gave them for the potter's field, as the Lord appointed me. And Jesus stood before the governor: and the governor asked him, saying,

PILATE. Art thou the King of the Jews?

EVANGELIST. And Jesus said unto him,

JESUS. Thou sayest.

EVANGELIST. Und da er verklaget ward von den Hohenpriestern und Ältesten, antwortete er nichts. Da sprach Pilatus zu ihm:

PILATUS. Hörest du nicht, wie hart sie dich verklagen?

EVANGELIST. Und er antwortete ihm nicht auf ein Wort, also, dass sich auch der Landpfleger sehr wunderte.

19. Accompagnement

Dein Beispiel wird mir Kraft verleihn,
wenn Feinde wider mich und meinen Namen kämpfen.
Wenn wider mich die Lästrer schrein,
werd ich durch dich ihr laut Getümmel dämpfen.
Hilf du mir nur, dass meine Werke rein
und, wie dein Vorbild, heilig sein!
So hör ich, göttlicher Heiland, wie du
mit stiller Geduld dem Lästler zu.

20. Chor

Herr, stärke mich, dein Leiden zu bedenken,
mich in das Meer der Liebe zu versenken,
die dich bewog, von aller Schuld des Bösen
uns zu erlösen.

Ich will nicht Hass mit gleichem Hass vergelten;
wenn man mich schilt, nicht rächend widerselten.
Du Heil'ger, du, Herr und Haupt der Glieder,
schaltst auch nicht wider.

21. Recitativ

EVANGELIST. Auf das Fest aber hatte der Landpfleger Gewohnheit, dem Volk einen Gefangenen loszugeben, welchen sie wollten. Er hatte aber zu der Zeit einen Gefangenen, einen sonderlichen vor andern, der hieß Barabas. Und da sie versammelt waren, sprach Pilatus zu ihnen:

PILATUS. Welchen wollt ihr, dass ich euch losgebe? Barabam oder Jesum, von dem gesagt wird, er sei Christus?

EVANGELIST. Denn er wusste wohl, dass sie ihn aus Neid überantwortet hatten. Und da er auf dem Richtstuhl saß, schickete sein Weib zu ihm und ließ ihm sagen: Habe du nichts zu schaffen mit diesem Gerechten! Ich habe heute viel erlitten im Traum von seinem wegen. Aber die Hohenpriester und die Ältesten des Volks überredeten das Volk, dass sie um Barabas bitten sollten und Jesum umbrächten. Da antwortete nun der Landpfleger und sprach zu ihnen:

PILATUS. Welchen wollt ihr unter diesen zweenen, den ich euch soll losgeben?

EVANGELIST. And when he was accused of the chief priests and elders, he answered nothing. Then said Pilate unto him,

PILATE. Hearest thou not how many things they witness against thee?

EVANGELIST. And he answered him to never a word; in-somuch that the governor marvelled greatly.

19. Accompanied Recitative

Your example will lend me strength,
when enemies battle against me and my honor.
When the blasphemers scream against me,
through you I will mute their loud uproar.
Only help me, that my works may be pure
and, like your example, holy!
Then like you shall I hear the blasphemers,
divine Savior, with calm patience.

20. Chorus

Lord, strengthen me to keep your sufferings in mind,
to immerse myself in the sea of love,
which moved you to redeem us
from all guilt of evil.

I will not repay hate with like hate;
when someone strikes me, not vengefully strike back.
You holy one, you, Lord and head of the limbs,
also do not strike back.

21. Recitative

EVANGELIST. Now at that feast the governor was wont to release unto the people a prisoner, whom they would. And they had then a notable prisoner, called Barabbas. Therefore when they were gathered together, Pilate said unto them,

PILATE. Whom will ye that I release unto you? Barabbas, or Jesus which is called Christ?

EVANGELIST. For he knew that for envy they had delivered him. When he was set down on the judgment seat, his wife sent unto him, saying, Have thou nothing to do with that just man: for I have suffered many things this day in a dream because of him.

EVANGELIST. But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask Barabbas, and destroy Jesus. The governor answered and said unto them,

PILATE. Whether of the twain will ye that I release unto you?

EVANGELIST. Sie sprachen:
 CHOR. Barrabam!
 EVANGELIST. Pilatus sprach zu ihnen:
 PILATUS. Was soll ich denn machen mit Jesu, von dem
 gesagt wird, er sei Christus?
 EVANGELIST. Sie sprachen alle:
 CHOR. Lass ihn kreuzigen!
 EVANGELIST. Der Landpfleger sagte:
 PILATUS. Was hat er denn Übels getan?

22. Choral

Unendlich Glück! Du littest uns zugute.
 Ich bin versöhnt in deinem teuren Blute.
 Du hast mein Heil, da du für mich gestorben,
 am Kreuz erworben.

23. Recitativ

EVANGELIST. Sie schrien aber noch mehr und sprachen:
 CHOR. Lass ihn kreuzigen!
 EVANGELIST. Da aber Pilatus sahe, dass er nichts schaf-
 fete, sondern dass viel ein größer Getümmel ward, nahm
 er Wasser und wusch die Hände vor dem Volk und sprach:
 PILATUS. Ich bin unschuldig an dem Blut dieses Gerech-
 ten. Sehet ihr zu!
 EVANGELIST. Da antwortete das ganze Volk und sprach:
 CHOR. Sein Blut komme über uns und über unsre Kinder!
 EVANGELIST. Da gab er ihnen Barrabam los. Aber Jesum
 ließ er geißeln und überantwortete ihn, dass er gekreuziget
 würde. Da nahmen die Kriegsknechte des Landpflegers
 Jesum zu sich in das Richthaus und sammleten über ihn
 die ganze Schar und zogen ihn aus und legten ihm einen
 Purpurmantel an und flochten eine Dornenkrone und
 satzten sie auf sein Haupt und ein Rohr in seine rechte
 Hand. Und beugeten die Knie vor ihm und spotteten ihn
 und sprachen:
 CHOR. Gegrüßet seist du, der Juden König!
 EVANGELIST. Und speieten ihn an und nahmen das
 Rohr und schlugen damit sein Haupt.

24. Choral

Nun, was du, Herr, erduldet,
 ist alles meine Last;
 ich, ich hab es verschuldet,
 was du getragen hast.
 Schau her, hie steh ich Armer,
 der Zorn verdienet hat!
 Gib mir, o mein Erbarmer,
 den Anblick deiner Gnad!

EVANGELIST. They said,
 CHORUS. Barabbas.
 EVANGELIST. Pilate saith unto them,
 PILATE. What shall I do then with Jesus which is called
 Christ?
 EVANGELIST. They all say unto him,
 CHORUS. Let him be crucified.
 EVANGELIST. And the governor said,
 PILATE. Why, what evil hath he done?

22. Chorale

Endless happiness! You suffered for our good.
 In your dear blood I am saved.
 On the cross you have won my salvation,
 for which you died for me.

23. Recitative

EVANGELIST. But they cried out the more, saying,
 CHORUS. Let him be crucified.
 EVANGELIST. When Pilate saw that he could prevail
 nothing, but that rather a tumult was made, he took water,
 and washed his hands before the multitude, saying,
 pilate. I am innocent of the blood of this just person: see
 ye to it.
 EVANGELIST. Then answered all the people, and said,
 CHORUS. His blood be on us, and on our children.
 EVANGELIST. Then released he Barabbas unto them: and
 when he had scourged Jesus, he delivered him to be cruci-
 fied. Then the soldiers of the governor took Jesus into the
 common hall, and gathered unto him the whole band of
 soldiers. And they stripped him, and put on him a scarlet
 robe. And when they had platted a crown of thorns, they
 put it upon his head, and a reed in his right hand: and
 they bowed the knee before him, and mocked him, saying,
 CHORUS. Hail, King of the Jews!
 EVANGELIST. And they spit upon him, and took the
 reed, and smote him on the head.

24. Chorale

Now, what you, Lord, endured,
 is all my burden;
 I, I have been guilty of that
 which you have borne.
 Look, here I stand wretched,
 who have deserved wrath!
 Give me, oh my compassionate one,
 the sight of your mercy!

25. Recitativ

EVANGELIST. Und da sie ihn verspottet hatten, zogen sie ihm den Mantel aus und zogen ihm seine Kleider an und führten ihn hin, dass sie ihn kreuzigten.

26. Arie

Versammet euch, der Erde gefallne Kinder,
versammet euch zum rauchenden Altar!
Der opfert sich für euch, ihr Sünder,
der kommt und ist und war.
Preis dir vor deinem Thron,
du Opfer, Gottes Sohn!
Durch deinen Tod
versöhnst du die Welt mit Gott.

27. Recitativ

EVANGELIST. Und indem sie hinausgingen, funden sie einen Menschen von Cyrene mit Namen Simon, den zwungen sie, dass er ihm sein Kreuz trüge. Und da sie an die Stätte kamen mit Namen Golgotha, das ist verdeutschet Schädelstätt, gaben sie ihm Essig zu trinken, mit Gallen vermischt; und da er's schmeckte, wollte er's nicht trinken. Da sie ihn aber gekreuziget hatten, teilten sie seine Kleider und warfen das Los darum, auf dass erfüllet würde, das gesagt ist durch den Propheten: Sie haben meine Kleider unter sich geteilet, und über mein Gewand haben sie das Los geworfen. Und sie saßen allda und hüteten sein. Und oben zu seinem Haupte hefteten sie die Ursache seines Todes beschrieben, nämlich: „Dies ist Jesus, der Juden König.“ Und da wurden zween Mörder mit ihm gekreuziget, einer zur Rechten und einer zur Linken. Die aber vorübergingen, lästerten ihn und schüttelten ihre Köpfe und sprachen:

CHOR. Der du den Tempel Gottes zerbrichst und bauest ihn in dreien Tagen, hilf dir selber! Bist du Gottes Sohn, so steig herab vom Kreuz!

EVANGELIST. Desgleichen auch die Hohenpriester spotteten sein, samt den Schriftgelehrten und Ältesten, und sprachen:

CHOR. Andern hat er geholfen und kann ihm selber nicht helfen. Ist er der König in Israel, so steige er nun vom Kreuz; so wollen wir ihm glauben. Er hat Gott vertrauet, der erlöse ihn nun, lüset's ihn. Denn er hat gesagt: Ich bin Gottes Sohn.

EVANGELIST. Desgleichen schmäheten ihn auch die Mörder, die mit ihm gekreuziget waren. Und von der sechsten Stunde an ward eine Finsternis über das ganze Land bis zu der neunten Stunde. Und um die neunte Stunde schrie Jesus laut und sprach:

25. Recitative

EVANGELIST. And after that they had mocked him, they took the robe off from him, and put his own raiment on him, and led him away to crucify him.

26. Aria

Gather together, fallen children of earth,
gather together at the smoke-wreathed altar!
He sacrifices himself for you, you sinners,
he comes and is and was.
Praise be to you before your throne,
you sacrifice, God's son!
Through your death
you reconcile the world with God.

27. Recitative

EVANGELIST. And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name: him they compelled to bear his cross. And when they were come unto a place called Golgotha, that is to say, a place of a skull, they gave him vinegar to drink mingled with gall: and when he had tasted thereof, he would not drink. And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots. And sitting down they watched him there; and set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS. Then were there two thieves crucified with him, one on the right hand, and another on the left. And they that passed by reviled him, wagging their heads, And saying,

CHORUS. Thou that destroyest the temple, and buildest it in three days, save thyself. If thou be the Son of God, come down from the cross.

EVANGELIST. Likewise also the chief priests mocking him, with the scribes and elders, said,

CHORUS. He saved others; himself he cannot save. If he be the King of Israel, let him now come down from the cross, and we will believe him. He trusted in God; let him deliver him now, if he will have him: for he said, I am the Son of God.

EVANGELIST. The thieves also, which were crucified with him, cast the same in his teeth.

Now from the sixth hour there was darkness over all the land unto the ninth hour. And about the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying,

JESUS. Eli, Eli, lama asabthani?

EVANGELIST. Das ist: Mein Gott, mein Gott! warum hast du mich verlassen? Etliche aber, die da stunden, da sie das hörten, sprachen sie:

CHOR. Der rufet den Elias.

EVANGELIST. Und bald lief einer unter ihnen, nahm einen Schwamm und füllte ihn mit Essig und steckte ihn auf ein Rohr und tränkete ihn. Die andern aber sprachen:

CHOR. Halt! Lass sehen, ob Elias komme und ihm helfe!

EVANGELIST. Aber Jesus schrie abermal laut und verschied.

28. Chor

Erlöser meiner Seele,
sei meine Zuversicht!
Ich Schwacher, ich verhehle
dir meine Sünde nicht.
Mit Scham und bitterer Reue
bekenn ich es vor dir:
Auch ich vergaß der Treue!
Vergib, vergib es mir!

29. Choral

Erscheine mir zum Schilde,
zum Trost in meinem Tod,
und lass mich sehn dein Bilde
in deiner Kreuzesnot!
Da will ich nach dir blicken,
da will ich glaubensvoll
dich fest an mein Herz drücken.
Wer so stirbt, der stirbt wohl.

JESUS. Eli, Eli, lama sabachthani?

EVANGELIST. that is to say, My God, my God, why hast thou forsaken me? Some of them that stood there, when they heard that, said,

CHORUS. This man calleth for Elias.

EVANGELIST. And straightway one of them ran, and took a sponge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink. The rest said,

CHORUS. Let be, let us see whether Elias will come to save him.

EVANGELIST. Jesus, when he had cried again with a loud voice, yielded up the ghost.

28. Chorus

Savior of my soul,
be my assurance!
I, a weakling, I do not hide
my sins from you.
With shame and bitter remorse
I admit it before you:
I too forgot fidelity!
Forgive, forgive me for it!

29. Chorale

Appear to me as a shield
for consolation in my death,
and let me see your image
in your affliction on the cross!
There will I gaze upon you,
there will I faithfully
clasp you tight to my heart.
Who dies thus, dies well.